

This stub shall be removed by the Election Officer and handed to the voter BEFORE placing the ballot into the voting device.

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES PRESIDENCIALES CONSOLIDADAS / 聯合總統普選
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣
NOVEMBER 7, 2000 / 7 DE NOVIEMBRE DE 2000 / 2000年11月7日

VERSION 236 PRINTED 000911

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL GENERAL ELECTION
ELECCIONES GENERALES PRESIDENCIALES CONSOLIDADAS

聯合總統普選

CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO

三藩市市縣

NOVEMBER 7, 2000 / 7 DE NOVIEMBRE DE 2000 / 2000年11月7日

8th CONGRESSIONAL, 3rd SENATE, 13th ASSEMBLY, 6th SUPERVISORIAL, 7th BART DISTRICTS

INSTRUCTIONS TO VOTERS: COMPLETE THE ARROW POINTING TO YOUR CHOICE LIKE THIS:
TO VOTE FOR QUALIFIED WRITE-IN CANDIDATE, WRITE THE PERSON'S NAME ON THE BLANK LINE
PROVIDED AND COMPLETE THE ARROW.



INSTRUCCIONES PARA VOTANTES: COMPLETE LA FLECHA QUE SENALA SU SELECCION, DE ESTE MODO:
PARA VOTAR POR UN CANDIDATO NO LISTADO CALIFICADO, ESCRIBA EL NOMBRE DE LA PERSONA EN
LA LINEA EN BLANCO PROVISTA Y COMPLETE LA FLECHA.

選民指南：請將指向你選擇的箭頭畫線連接起來，如圖所示。
投選合格寫入候選人時，請在提供的空位上寫上候選人姓名，並將箭頭畫線連接起來。

FEDERAL - 聯邦

**PRESIDENT AND VICE PRESIDENT
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE**
總統與副總統
Vote for One Party
Vote por Un Partido
請選一黨

**PATRICK J. BUCHANAN AND
EZOLA FOSTER**
Patrick J. Buchanan and
Ezola Foster
Reform
Reform
改革黨

**HOWARD PHILLIPS AND
J. CURTIS FRAZIER**
Howard Phillips and
J. Curtis Frazier
American Independent
Independiente Americano
美國獨立黨

**AL GORE AND
JOE LIEBERMAN**
Al Gore and
Joe Lieberman
Democratic
Demócrata
民主黨

**RALPH NADER AND
WINONA LA DUKE**
Ralph Nader and
Winona La Duke
Green
Verde
綠黨

**JOHN HAGELIN AND
NAT GOLDHABER**
John Hagelin and
Nat Goldhaber
Natural Law
Ley Natural
自然法黨

**HARRY BROWNE AND
ART OLIVIER**
Harry Browne and
Art Olivier
Libertarian
Libertario
自由黨

**GEORGE W. BUSH AND
DICK CHENEY**
George W. Bush and
Dick Cheney
Republican
Republicano
共和黨

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

STATE - ESTADO-州

**UNITED STATES SENATOR
SENADOR DE LOS ESTADOS
UNIDOS**
美國參議員
Vote for One/Vote por Uno/請選一名

TOM CAMPBELL
Congressman/Educator
Congresista/Educador
湯姆·坎貝爾
國會議員/教育家
Republican
Republicano
共和黨

MEDEA SUSAN BENJAMIN
Nonprofit Organization Director
Directora de una Organización sin Fines de Lucro
梅迪·蘇珊·本杰明
非牟利組織董事
Green
Verde
綠黨

DIANE BEALL TEMPLIN
Attorney/Businesswoman
Abogada/Mujer de Negocios
黛安·比爾·坦普林
律師/女商人
American Independent
Independiente Americano
美國獨立黨

DIANNE FEINSTEIN
United States Senator
Senadora de los Estados Unidos
黛安·范士丹
美國參議員
Democratic
Demócrata
民主黨

BRIAN M. REES
Physician
Médico
布賴安·里斯
醫生
Natural Law
Ley Natural
自然法黨

GAIL KATHERINE LIGHTFOOT
Registered Nurse
Enfermera Registrada
蓋爾·凱瑟琳·萊特福特
註冊護士
Libertarian
Libertario
自由黨

JOSE LUIS "JOE" CAMAHORT
Consulting Scientist/Engineer
Científico Consultor/Ingeniero
何塞·路易斯·祖·科馬哈特
顧問科學家/工程師
Reform
Reform
改革黨

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

**UNITED STATES
REPRESENTATIVE
REPRESENTANTE DE LOS
ESTADOS UNIDOS**
美國眾議員
DISTRICT 8 - DISTRITO 8 - 第 8 選區
Vote for One/Vote por Uno/請選一名

ADAM SPARKS
Businessman
Hombre de Negocios
亞當·斯帕克斯
商人
Republican
Republicano
共和黨

ERIK BAUMAN
Computer Consultant
Asesor Informático
埃里克·鮑曼
電腦顧問
Libertarian
Libertario
自由黨

NANCY PELOSI
Member of Congress
Miembro de Congreso
南希·佩洛西
國會議員
Democratic
Demócrata
民主黨

DAVID SMITHSTEIN
Business Consultant
Asesor de Negocios
戴維·史密斯斯坦
商務顧問
Natural Law
Ley Natural
自然法黨

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

STATE - ESTADO-州

**STATE SENATOR
SENADOR ESTATAL**
州參議員
DISTRICT 3 - DISTRITO 3 - 第 3 選區
Vote for One/Vote por Uno/請選一名

TERENCE FAULKNER
County Central Committeeman
Miembro de Comité Central del Condado
特倫斯·福克納
縣中央委員
Republican
Republicano
共和黨

CELESTE JOY BLAU JOKI
Educator
Educatora
塞萊斯特·喬伊·布勞·喬基
教育家
Natural Law
Ley Natural
自然法黨

JOHN L. BURTON
State Senator
Senador Estatal
約翰·波頓
加州參議員
Democratic
Demócrata
民主黨

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

**MEMBER, STATE ASSEMBLY
MIEMBRO, ASAMBLEA ESTATAL**
州眾議員
DISTRICT 13- DISTRITO 13- 第 13 選區
Vote for One/Vote por Uno/請選一名

STARCHILD
Journalist/Massage Artist
Periodista/Artista de Masajes
斯塔蔡爾德
新聞記者/按摩師
Libertarian
Libertario
自由黨

CAROLE MIGDEN
Incumbent
Titular
卡羅爾·米登
現任者
Democratic
Demócrata
民主黨

BOB LANE
Economic Policy Advisor
Asesor sobre Política Económica
鮑勃·萊恩
經濟政策顧問
Republican
Republicano
共和黨

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

DISTRICT - DISTRITO - 區

**BART DIRECTOR
DIRECTOR DE BART**
灣區捷運董事
DISTRICT 7 - DISTRITO 7 - 第 7 選區
Vote for One/Vote por Uno/請選一名

JOHN MICHE
Information Systems Engineer
Ingeniero de Sistemas de Información
約翰·米奇
資訊系統工程師

WILLIE B. KENNEDY
Incumbent
Titular
威利·肯尼迪
現任者

PETER AGUILAR
Business Person
Empresario
彼得·阿吉拉爾
商人

CHRIS P. HOUSH
Waiter
Camarero
克里斯·霍伊斯
侍應

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入



38-22-1

VOTE BOTH SIDES OF EACH BALLOT
VOTE AMBOS LADOS DE CADA BALOTA
請在每張選票前後兩面投票

Ballot Type 3
Card 1 of 3
Front

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES PRESIDENCIALES CONSOLIDADAS / 聯合總統普選
 CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣
 NOVEMBER 7, 2000 / 7 DE NOVIEMBRE DE 2000 / 2000年11月7日

COUNTY - CONDADO - 縣 MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS MIEMBRO, CONSEJO DE SUPERVISORES 市參議員 DISTRICT 6 - DISTRITO 6 - 第 6 選區 Vote for One/Vote por Uno/請選一名	SCHOOL - ESCUELA - 學校 MEMBER, COMMUNITY COLLEGE BOARD MIEMBRO, CONSEJO DEL COLEGIO COMUNITARIO 社區大學校董 Vote for no more than Four Vote por no mas de Cuatro 請選不超過四名	SCHOOL - ESCUELA - 學校 MEMBER, BOARD OF EDUCATION MIEMBRO, CONSEJO DE EDUCACION 教育委員 Vote for no more than Four Vote por no mas de Cuatro 請選不超過四名
◆ DENNIS ISNER 丹尼斯·伊斯納	◆ JOAN E. McCLAIN Data Manager Gerente de Datos 瓊·麥克萊恩 數據經理	◆ A. TONI YOUNG Organizational Development Consultant Consultor de Desarrollo Organizativo A·托妮·楊 組織發展顧問
◆ DAVY JONES President, Cancer Non-profit Presidente, Empresa No Lucrativa del Cáncer 戴維·瓊斯 非牟利防癌協會主席	◆ MILTON MARKS III Non-profit Executive Director Director Ejecutivo de Empresa no Lucrativa 米爾登·馬克斯 III 非牟利機構行政主任	◆ MARY T. HERNANDEZ School Board Member Miembro del Consejo Escolar 瑪麗·埃爾南德斯 校董
◆ GARRETT JENKINS Community Relations Officer Funcionario de Relaciones Comunitarias 加勒特·詹金斯 社區關係專員	◆ ABEL MOUTON Investigative Journalist Periodista Investigativo 艾貝爾·莫頓 調查報告新聞記者	◆ STEPHEN HERMAN College Fiscal Administrator Administrador Fiscal del Colegio 斯蒂芬·赫爾曼 大學財政主管
◆ CAROL RUTH SILVER Attorney/Businesswoman/Mother Abogada/Empresaria/Madre 卡羅爾·魯斯·西爾弗 律師/女商人/母親	◆ CALVIN Y. LOUIE CPA Contador Público Certificado 雷億輝 會計師	◆ DAVID A. EISENBERG Business Owner Propietario de Empresa 戴維·艾森伯格 商業東主
◆ MARC SALOMON Engineer Ingeniero 馬克·所羅門 工程師	◆ JOHNNIE CARTER Senate Education Liaison Enlace de Educación del Senado 約翰尼·卡特 參議院教育聯絡員	◆ ROBERT VARNI Member-Board of Trustees, City College Miembro, Consejo de Síndicos, City College 羅伯特·瓦尼 社區大學校董
◆ HANK WILSON 漢克·威爾遜	◆ R. SCOTT BROWN Non profit Clerk Empleado de Empresa no Lucrativa R·史葛·布朗 非牟利機構文員	◆ MAURICIO E. VELA Executive Director Director Ejecutivo 毛里西奧·貝拉 行政主任
◆ JOAN ROUGHGARDEN Ecologist/Author/Professor Ecólogo/Autor/Profesor 瓊·拉夫加登 生態學家/作者/教授	◆ ERIN BROWN Immigrant Rights Organizer Organizadora de Derechos de los Inmigrantes 埃林·布朗 移民權益組織者	◆ DAVID PARKER Criminologist/Youth Advisor Criminólogo/Asesor Juvenil 戴維·帕克 犯罪學家/青年顧問
◆ JIM REID Building Contractor Contratista de Construcción 占·里德 建築承造商	◆ NATALIE BERG Incumbent Titular 納塔利·伯格 現任者	◆ MARK SANCHEZ Public School Teacher Maestro de Escuela Pública 馬克·桑切斯 公校教師
◆ BERYL MAGILAVY President, Environmental Nonprofit Presidente, Empresa No Lucrativa Medioambiental 貝理爾·馬吉爾拉維 非牟利環保組織主席	◆ JUSTIN TIN Dentist Dentista 田沐霖 牙醫	◆ JILL WYNNS School Board Member Miembro del Consejo Escolar 昭·韻詩 校董
◆ CHRIS M. DITTENHAFFER Commissioner/Bank Manager Comisario/Gerente de Banco 克里斯·迪坦哈弗 委員/銀行經理	◆ CHRIS FINN Train Operator Operador de Tren 克里斯·芬恩 火車駕駛員	◆ RUFUS N. WATKINS Newspaper Copy Clerk Redactor de un Periódico 魯弗斯·沃特金斯 報紙文員
◆ JAMES LEO DUNN Inventor Inventor 詹姆斯·利奧·鄧恩 發明家	◆ CHRISTINE GADDI Research Consultant Consultora de Investigación 克里斯廷·格迪 研究顧問	◆ MARIA DOLORES RINALDI Immigrant Rights Organizer Organizadora de Derechos de los Inmigrantes 瑪麗亞·多洛雷斯·里納爾迪 移民權益組織者
◆ DENISE D'ANNE Retired Manager Gerente Jubilado 丹尼斯·戴安妮 退休經理	◆ JULIO J. RAMOS Consumer Rights Attorney Abogado de Derechos del Consumidor 胡利奧·拉莫斯 消費者權益律師	◆ ERIC MAR Parent/Educator/Attorney Padre/Educador/Abogado 馬兆光 家長/教育家/律師
◆ CHRIS DALY Affordable Housing Organizer Organizador de Vivienda Económica 克里斯·戴利 廉價房屋組織者	◆ RODEL RODIS Member, Community College Board Miembro, Consejo del Colegio Comunitario 羅德爾·羅德斯 社區大學校董	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入
◆ GILBERT F. CRISWELL 吉爾伯特·克里斯韋爾	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入
◆ BRENTON HOLLAND Businessowner/Property Manager Empresario/Gerente de Propiedades 布倫頓·哈倫 商業東主/房地產經理	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入
◆ H. BROWN H·布朗	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入
◆ JOSEPH BLUE Senior Loan Consultant Consultor Principal de Préstamos 約瑟夫·布盧 資深貸款顧問	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入
WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入		◆ CANDIDATE HAS AGREED TO VOLUNTARILY LIMIT CAMPAIGN SPENDING. ◆ EL CANDIDATO HA ESTADO DE ACUERDO VOLUNTARIAMENTE A LIMITAR LOS GASTOS DE SU CAMPANA POLITICA. ◆ 該候選人已同意自願限制競選經費。

